



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE MEDIAÇÕES INTERCULTURAIS

PROGRAMA

Disciplina: Prática de Leitura e Produção de Textos em Língua Estrangeira (PLPT)

Curso: Bacharelado em Tradução

Código: 1404377

Turma: 01

Período: Manhã

Carga horária: 60h

Créditos: 4

Requisito: Nenhum

Horário: Segundas-feiras, das 9h às 13h (SALA CCHLA 424)

Professor: Daniel Alves – daniel@cchla.ufpb.br

Atendimento: Sextas-feiras, das 9h às 11h, ou em horários agendados por meio eletrônico.

Ementa: Estudo da natureza da leitura e produção textual, em termos de operações cognitivas, determinantes socioculturais relevantes, mecanismos textuais-discursivos envolvidos, de modo a promover uma reflexão crítica sobre novas formas de abordar o desenvolvimento dessas competências na construção dos sujeitos leitores-produtores de textos.

Objetivos: De modo bastante amplo o curso almeja habilitar o(a) aluno(a) a desenvolver habilidades de leitura e escrita para analisar e produzir diferentes tipos de textos utilizados no universo acadêmico. Mais especificamente, o curso objetiva ensinar: técnicas de leitura voltadas para a apreensão de significados globais e específicos, controle e planejamento do processo de escrita, estratégias de geração e desenvolvimento de ideias, formas de auto avaliação, revisão e aprimoramento de trabalhos escritos.

Metodologia:

Aulas expositivas e não-presenciais, discussões e seminários

Avaliação:

1ª avaliação: – entrega de textos (ao longo do semestre)

2ª avaliação: – produção textual e discussões

3ª avaliação: – essay (entrega via moodle)

Conteúdo:

Módulo 1 - O que é texto? Conceitos fundamentais; Estrutura do parágrafo; Unidade e Coerência; Fatos, citações e dados estatísticos como suporte

Módulo 2 - Leitura como processo ativo e dinâmico; Padrões Retóricos da Língua Inglesa; Padrões de organização textual

Módulo 3 - Writing essays

Bibliografia Básica:

- ✚ BENNETT, Karen "Galileo's Revenge: ways of construing knowledge and translation strategies in the era of globalization" *Social Semiotics*, vol. 17 no. 2, 2007
- ✚ MCCARTER, S. WHITBY, N *Improve your IELTS: writing skills*. Oxford: Macmillan, 2007.
- ✚ MCCARTER, S. WHITBY, N *Improve your IELTS: reading skills*. Oxford: Macmillan, 2007.
- ✚ MCBAIN, E. *Kiss*. USA: Time Warner Libraries Inc, 1992.
- ✚ MIKULECKY, Beatrice; Jeffries, Linda *More reading power*. USA: Addison-Wesley Publishing Company, 1996.
- ✚ OSHIMA, Alice; HOGUE, Ann *Writing academic English*. USA: Addison-Wesley Publishing Company, 2007.

✚ VINCE, Michael *First Certificate language practice*. Oxford: Macmillan Heinemann, 1998.

Bibliografia de apoio:

- ✚ AZAR, B. S. *Fundamentals of English grammar*. New Jersey: Prentice Hall, 1992.
- ✚ HALLIDAY, M. A. K.; HASAN, R. *Cohesion in English*. London: Longman, 1976.
- ✚ HASAN, R. The texture of a text. In: HALLIDAY, M. A. K.; HASAN, R. *Language, context, and text: aspects of language in a social-semiotic perspective* (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press, 1989.
- ✚ HILL, S. S.; SOPPELSA, B. F.; WEST, G. K. Teaching ESL students to read and write experimental-research papers. *Tesol Quarterly*, vol. 16(3), 1982..
- ✚ KLEIMAN, A. *Oficina de leitura: teoria e prática*. Campinas: Pontes, 2008.
- ✚ MARTIN, J. R.; ROSE, D. *Working with discourse: meaning beyond the clause*. London/New York: Continuum, 2003.
- ✚ MARTIN, J. R.; ROSE, D. *Genre relations: mapping culture*. London: Equinox, 2007.
- ✚ SINGER, F. (Org.) *Thematic readings for writers*. U.S.A.: McGraw-Hill, 1996.
- ✚ SWALES, J. M.; FEAK, C. B. *Academic writing for graduate students: essential tasks and skills*. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 2004.

Cronograma Previsto:

(segundo o calendário disponibilizado em <http://www.prg.ufpb.br/?q=download/file/fid/661> - último acesso em 09/03/15)

Encontro	Data	Conteúdo
-	23/03/2015 a 02/04/2015	Período para ajuste de matrícula nas Coordenações dos Cursos
Semana 1	23/03/2015	Início do Período Letivo 2015.1 Apresentação do programa de curso e orientações iniciais
Semana 2	30/03/2015	Text and textuality
Semana 3	06/04/2015	Cohesion and coherence
Semana 4	13/04/2015	Informativity (background knowledge)
Semana 5	20/04/2015**	Online activity
Semana 6	27/04/2015	Intertextuality
Semana 7	04/05/2015	Lexical notions
Semana 8	11/05/2015	Style
Semana 9	18/05/2015	Reading strategies
Semana 10	25/05/2015	Grappling with grammar
Semana 11	01/06/2015**	Online activity
Semana 12	08/06/2015**	Online activity
Semana 13	15/06/2015	Linguistic variation
Semana 14	22/06/2015	Text types and genres
Semana 15	29/06/2015	Synthesizing meaning
-	06/07/2015	
-	13/07/2015	
-	20/07/2015	
	22/07/2015	Término do Período Letivo 2015.1
	23/07/2015 a 29/07/2015	Período para realização dos EXAMES FINAIS